

Bienne, 15 février 2011

Communiqué (deutsche Version she. unten)

Solidarité avec les mouvements démocratiques dans les pays arabes

Les foules en révolte des pays arabes sont un signe d'espoir – pour le Proche-Orient et pour le monde entier. Ils prouvent que les tyrans autocrates peuvent être détrônés par des moyens plus civils que ceux qu'ont essayés les Etats-Unis et leurs partenaires de l'OTAN. Le rapport de force évolue ainsi vers la possibilité d'une paix équitable entre la Palestine et Israël. Les Verts exigent du Conseil fédéral qu'il prenne clairement parti pour la démocratie et la paix au Moyen-Orient.

Les Verts de Bienne tiennent à exprimer leur solidarité avec les mouvements démocratiques du monde arabe. Les récents événements montrent que des dictatures en place depuis des décennies peuvent être renversées par le peuple. La démocratisation du Proche et du Moyen-Orient ainsi que du Maghreb renforce les mouvements démocratiques partout dans le monde, en particulier en Chine.

Que ce soit en Egypte, en Tunisie, au Yémen, en Jordanie, au Maroc, en Syrie, au Soudan et dans d'autres pays, les manifestations pour la démocratie contredisent la thèse propagée dans nos contrées par les islamophobes, selon laquelle la démocratie et l'islam seraient incompatibles. Les récents événements sont salutaires pour détruire les préjugés racistes systématiquement propagés ces dernières années par les extrêmes-droites occidentales contre les personnes originaires des pays arabes.

La démocratisation du monde arabe modifie les rapports de force dans le conflit moyen-oriental en faveur du peuple palestinien. Les chances d'une paix équitable entre Israël et la Palestine en sont augmentées d'autant. Une Egypte où les citoyennes et citoyens ont la parole ne sera plus d'accord de continuer à participer au blocus de Gaza.

Les mouvements démocratiques disqualifient les méthodes des autorités occidentales, en particulier celles de Etats-Unis et de l'Union européenne, qui ont soutenu la plupart des autocrates et ont contribué au problème. Les révoltes des pays arabes montrent que les Verts ont eu raison de soutenir l'interdiction d'exporter des armes dans ces régions. Si les armes suisses livrées ces dernières années à l'Egypte n'ont heureusement pas (encore) servi, le mérite n'en revient pas à la Suisse, mais à l'armée égyptienne et aux mouvements démocratiques.

Les Verts appellent le Conseil fédéral à mettre la démocratie et les droits humains au-dessus des intérêts économiques. La Suisse doit manifester plus de solidarité avec les mouvements démocratiques et s'engager davantage pour la paix que les Etats-Unis et l'Union européenne.

renseignement:

Urs Scheuss, président, 078 795 91 83

Biel, 15. Februar 2011

Communiqué

Solidarität mit den demokratischen Revolutionen in der arabischen Welt

Die Volksaufstände und Massenbewegungen in Ägypten und der übrigen arabischen Welt sind ein Zeichen der Hoffnung – für den Nahen Osten sowie die ganze Welt. Sie zeigen, dass Autokraten auf zivilere Art zu stürzen sind, als dies die USA und ihre Nato-Partner versuchten. Und sie verändern im Nahost-Konflikt das Kräfteverhältnis zugunsten eines gerechten Friedens zwischen Palästina und Israel. Die Grünen fordern vom Bundesrat ein klares Bekenntnis zur Demokratie und einem gerechten Frieden im Nahen Osten.

Die Grünen Biel solidarisieren sich mit den demokratischen Bewegungen in der arabischen Welt. Die jüngsten Ereignisse zeigen, dass langjährige Diktaturen durch das Volk zu Fall gebracht werden können. Die Demokratisierung des Nahen und Mittleren Ostens sowie des Maghreb bedeutet eine Stärkung aller Demokratiebewegungen, insbesondere auch jener in China.

Die Demokratiebewegungen in Ägypten, Tunesien, Jemen, Jordanien, Marokko, Syrien, im Sudan und in weiteren Ländern widerlegen die Grundthese der hiesigen Muslimfeinde, dass Demokratie und Islam unvereinbar seien. Sie bauen jene rassistischen Vorurteile gegenüber den arabischen Menschen ab, die in den letzten Jahren von der abendländischen Rechten systematisch verbreitet wurden.

Die Demokratisierung in der arabischen Welt verändert auch die Kräfteverhältnisse im Nahost-Konflikt zugunsten des palästinensischen Volkes. Damit steigen die Chancen für einen gerechten Frieden zwischen Israel und Palästina. So ist ein Ägypten, in dem die Bürger etwas zu sagen haben, nicht länger bereit, sich am Boykott von Gaza zu beteiligen.

Die Demokratiebewegungen beschämen die westlichen Autoritäten, insbesondere die USA und die EU, welche die meisten Autokraten gestützt haben und damit ein Teil des Problems statt der Lösung waren. Die Aufstände im Nahen Osten zeigen weiter, wie wichtig die Forderung der Grünen nach einem grundsätzlichen Verzicht auf den Export von Waffen in dieses Gebiet ist. Wenn die Schweizer Sturmgewehre, die in den letzten Jahren nach Ägypten geliefert wurden, nicht zum Einsatz gekommen sind und hoffentlich auch nicht werden, ist das nicht das Verdienst der Schweiz, sondern das der ägyptischen Armee und der Demokratiebewegung.

Die Grünen rufen den Bundesrat auf, Werte wie Demokratie und Menschenrechte über Wirtschaftsinteressen zu stellen. Die Schweiz soll in der Solidarität mit den Demokratiebewegungen und in der Friedenspolitik weiter gehen als die USA und die EU.

Auskunft:

Urs Scheuss, Präsident, 078 795 91 83